

Martine Prost



Français Coréens : nos différences 프랑스인과 한국인의 문화적 차이



Contenu de l'intervention :

situer quelques différences



Objectif :

mieux se comprendre

RAR2007 - Martine Prost

Différences culturelles Les grands stéréotypes



Occident

Individualisme
Rationalisme
Egalité
Liberté

ASIE

Groupe
Intuition
Hiérarchie
Ordre

RAR2007 - Martine Prost

Au-delà des stéréotypes
Est-Ouest, il y a des
différences de culture et
comportements selon les
nationalités.



Comment définir les Coréens ?

RAR2007 - Martine Prost

Regards croisés



Les Français vus par les Coréens

Les Coréens vus par les Français

+ Points positifs

points négatifs -

RAR2007 - Martine Prost

Les Français vus par les Coréens

Points positifs +

- logiques
- créatifs
- égalitaires
- expressifs
- humoristes
- passionnés



RAR2007 - Martine Prost

Les Français vus par les Coréens

Points négatifs -

- compliqués
- bavards
- jamais contents
- têtus
- lents
- extravertis
- ego-centrés
- immobilistes

RAR2007 – Martine Prost

Les Coréens vus par les Français

Points positifs +

- réactifs
- travailleurs
- disponibles
- gentils
- généreux
- soucieux du groupe

RAR2007 – Martine Prost

Les Coréens vus par les Français

Points négatifs -

- hiérarchiques
- introvertis
- machistes
- têtus
- méfiants
- impulsifs
- susceptibles
- manquent de logique
- manquent d'humour
- se répètent

RAR2007 – Martine Prost

Les français et Coréens ont en commun d'être têtus

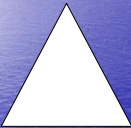
d'où la difficulté de se mettre d'accord

Comment ajuster nos points de vue quand nos modes de pensée et nos logiques diffèrent ?

RAR2007 – Martine Prost

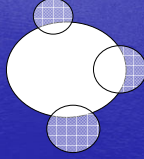
MODES DE PENSÉE

• OCCIDENT



• CONCEPTION OCCIDENTALE TRIANGULAIRE

• ASIE



• CONCEPTION ASIATIQUE CIRCULAIRE

RAR2007 – Martine Prost

OCCIDENT

Le raisonnement s'appuie sur un argumentaire en 2 ou 3 parties :
thèse, antithèse, synthèse

ASIE

Le raisonnement est influencé par différents cercles d'intérêts :
influence sociale, familiale et à ne pas oublier :

- le **기분** *kibun*
- le **눈치** *nunchi*

....

RAR2007 – Martine Prost

기분 *kibun* et 눈치 *nunch'i*

- En Corée, on n'agit pas nécessairement de manière logique. Le *nun'chi* (non-verbal) est déterminant dans la prise de décision.
- On adapte son comportement à la situation. Avant de s'adresser à quelqu'un, on évalue son *kibun* (son état du moment, son humeur)

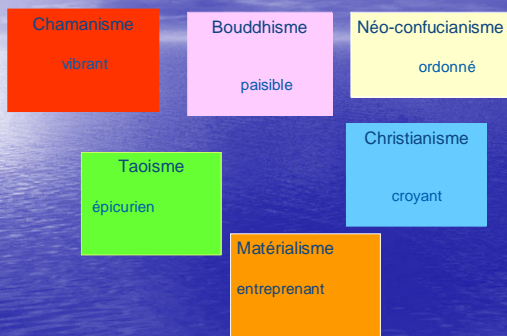
RAR2007 – Martine Prost

DE PLUS

Différents courants de pensée se sont succédés en Corée mais sans s'annuler les uns les autres.

Aujourd'hui encore, les Coréens jouent sur plusieurs registres culturels et n'hésitent pas à passer d'un registre à un autre si nécessaire.

RAR2007 – Martine Prost



RAR2007 – Martine Prost

La Corée,
dernière société confucéenne au monde !

Voyons en quoi

RAR2007 – Martine Prost

EXEMPLES DE DIFFERENCES DE COMPORTEMENT

On est dans une entreprise coréenne implantée en France

Un directeur coréen traverse un bureau sans dire bonjour.

- Réaction d'un Français : « *En voilà encore un qui ne se prend pas pour rien !* »
- Réaction d'un Coréen : aucune

Pourquoi ?

Parce que dans la culture d'entreprise en France, un supérieur doit saluer ses employés tandis qu'en Corée, un président ou un directeur passe sans rien dire.

RAR2007 – Martine Prost

Interprétation d'un Français

Pas bonjour = mépris

- Le malentendu disparaît une fois que l'on détient la clé pour interpréter ce type d'événement-incident

La clé étant : *vous faites erreur, ce n'est pas du mépris.*

- *C'est culturel* (culturel ici = naturel, non intentionnel) : les Coréens sont confucéens.

RAR2007 – Martine Prost

- Où est le problème ?
- Nulle part !

A moins que les Français ne soient si attachés à leurs façons de faire qu'ils ne supportent pas que les Coréens fassent autrement.

RAR2007 – Martine Prost

AUTRE EXEMPLE

Contexte : Une réunion entre des cadres coréens et français

Les Coréens acquiescent à toutes les propositions faites par la direction. Les Français contrecarrent et cherchent à imposer leurs opinions.

A la sortie du meeting

- Réaction des Français : *Une réunion, ça sert à quoi si on ne discute pas ?!*
- Explications des Coréens : *Les réunions sont formelles : dans la tradition confucéenne, on ne contredit pas un supérieur. On l'écoute.*

RAR2007 – Martine Prost

Le confucianisme, un code social encore bien ancré

- Piété filiale et culte aux ancêtres
- Respect des aînés et de la hiérarchie
- Sincérité et engagement
- Soumission et maintien de l'ordre

삼강오륜 / 三綱五倫

RAR2007 – Martine Prost

On aurait pu prendre des exemples de la vie courante qui auraient montré l'influence de la philosophie bouddhique sur les comportements des Coréens.

Voir, par exemple, en quoi les notions d'impermanence du monde et de compassion sont des paramètres qui gèrent en partie les rapports humains mais le temps nous manque !!

RAR2007 – Martine Prost

Conclusion

- Il n'est pas évident de se comprendre (banalité !)
- Il faut sans cesse s'interroger sur les raisons de nos réactions mutuelles. Être attentif ...et tolérant d'un côté comme de l'autre (discours moralisant mais important)
- Sans différences, le quotidien serait terne.
- La mixité ethnique est difficile mais enrichissante (pas de risque de s'ennuyer !)

RAR2007 – Martine Prost